

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФРАЗЕОЛОГИИ ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА**

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Прикладная филология (иностраннные языки)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Теоретические основы фразеологии основного иностранного языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.ф.н., PhD in English, заслуж. проф. РГГУ, проф. кафедры теории и практики перевода Н.И. Рейнгольд

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 9 от 6.04.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|----|
| 1. Пояснительная записка | 4 |
| 1.1. Цель и задачи дисциплины | 4 |
| 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций | 4 |
| 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы | 4 |
| 2. Структура дисциплины..... | 5 |
| 3. Содержание дисциплины..... | 6 |
| 4. Образовательные технологии | 8 |
| 5. Оценка планируемых результатов обучения..... | 8 |
| 5.1 Система оценивания | 8 |
| 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине | 9 |
| 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине | 10 |
| 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины..... | 11 |
| 6.1 Список источников и литературы | 11 |
| 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» | 12 |
| 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы | 12 |
| 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины | 12 |
| 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов..... | 13 |
| 9. Методические материалы..... | 14 |
| 9.1 Планы семинарских занятий | 14 |
| Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины | 15 |

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Предмет курса – спектр теоретических представлений, методологических подходов к изучению современных направлений в исследовании языка и мышления, языковой и концептуальной картины мира

Цель курса - формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает формирование представлений о сущности и структуре картины мира (концептуальной, языковой), знаний об особенностях процессов концептуализации и категоризации мира, о строении и типологии концептов и категорий и лингвистических методах их исследования, о природе метафорического и метонимического переносов, о семантической структуре словаря, о когнитивной и семантической структуре слова.

Задачи курса:

- раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: картина мира (концептуальная, языковая, обыденная, научная), концептуализация, категоризация мира, строение и типология концептов, теория когнитивной метафоры и метонимии, когнитивная и семантическая структура слова;
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|--|--|
| ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности | Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии. |
| | ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, | Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию |

| | | |
|--|---|---|
| | терминологический аппарат для достижения поставленной цели | исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания. |
| | ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства | Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования. |

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, реализуемой участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» с профилем «Прикладная филология (иностранные языки)». Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода в 4 семестре.

В ходе преподавания дисциплины реализуется компетентностный подход. Курс направлен на формирование у студентов профессиональных компетенций.

Развиваемые компетенции (знания, умения, способности и готовности обучающихся) обусловлены сферой профессиональной деятельности прикладного филолога. Эта область включает филологию и гуманитарное знание, а также межличностную, межкультурную и массовую коммуникацию в устной, письменной форме и на электронных носителях.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках курсов «Практический курс основного иностранного языка», «Введение в зарубежную филологию», «История литературы стран основного иностранного языка», «Начальный курс анализа и интерпретации текста», «Теоретическая поэтика», «Введение в теорию и историю литературы», «Практика по получению первичных

профессиональных умений и навыков (научно-библиографическая)», а также в процессе изучения научной литературы при подготовке к различным теоретическим курсам.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения - основной иностранный язык», «Литературный перевод - основной иностранный язык», «Практическая стилистика основного иностранного языка», «Практическая стилистика и литературное редактирование», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика», «Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты».

Курс направлен на владение техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала, сбора, анализа и интерпретации литературных фактов, справочными и интернет-ресурсами, содержащими сведения о редактировании, корректуре, реферировании, комментировании, информационно-словарном описании текстов.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|---------------------|------------------|
| 4 | Лекции | 18 |
| 4 | Семинары | 10 |
| Всего: | | 28 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

| № | Наименование раздела дисциплины | Содержание |
|----|---|--|
| 1. | Раздел 1. Предмет изучения когнитивной лингвистики. Основные направления исследований. | Формирование когнитивной лингвистики как научного направления, её интегративный характер. Когнитивная лингвистика (КЛ) как направление научной мысли. Цели, задачи, методы когнитивных исследований в лингвистике. Новый взгляд на природу и внутреннюю организацию человеческого мышления и на отражение действительности в сознании человека. Связь языка с мыслительными и психическими процессами и структурами: мышлением, памятью, восприятием. |
| 2. | Раздел 2. | Место КЛ в кругу других дисциплин. Когнитивная лингвистика и логика, философия, психология, антропология, этно- и |

| | | |
|----|--|---|
| | Источники когнитивной лингвистики, ее связи с другими дисциплинами | психолингвистика. КЛ как часть когнитивной науки, или когнитологии. История становления когнитивной парадигмы в зарубежной науке. . |
| 3. | Раздел 3. Репрезентация знаний в языке. | Структуры представления знаний в языке – мыслительная картинка, представление, понятие, образная схема-гештальт, фрейм, сценарий (скрипт). Лексические и грамматические концепты. Лексическое значение и понятие. Причины своеобразия семантических систем (внутри- и внеязыковые). Структура значения (когнитивный и прагматический компоненты). |
| 4. | Раздел 4. Концепт и языковое значение Концептуальные метафоры и концептуальные метонимии | Структура и типология концептов. Концепт и языковое значение Концептуальный анализ языкового значения. Когнитивное значение слова (контенсионал, экстенсионал; интенционал, импликационал; сильный, слабый и отрицательный импликационал). Концептуализация мира в значениях языковых единиц. Понятие концепта и категории, способы их формирования и особенности вербализации. Структура и типология концептов (фрейм, схема, сценарий, гештальт и др.). Проблема соотношения концепта и понятия, концепта и значения. Методы концептуального анализа. Теория концептов и методы концептуального анализа. |
| 5. | Раздел 5. Теория фреймов, скриптов, сценариев | Фреймовая семантика. Структура фрейма. Фреймовая концепция Ч.Филлмора. Проблемы изучения фреймов в лексике и грамматике. Сценарии Т.ван Дейка. Ментальные пространства Ж.Фоконье. |
| 6. | Раздел 6. Понятие ментального лексикона | Роль языка в познании мира. Виды знаний. Организация и хранение знаний человеком. Модели организации и хранения знаний. Языковая семантика. Лексикон как компонент языковой способности человека. Ментальный лексикон с позиций разных подходов. Грамматика и когниция. Когнитивная грамматика. |
| 7. | Раздел 7. Проблемы категоризации человеческого опыта. Концепты | Когнитивный и лингвистический аспекты познания окружающего мира. Сущность концептуализации и категоризации как основных познавательных процессов, их сходства и различия. Понятия концепта и категории, способы их формирования и вербализации. Статический и динамический |

| | | |
|--|--------------|---|
| | и категории. | аспекты категоризации: категоризация как система категорий и как динамический процесс. Уровни и когнитивные модели категоризации. Принцип первичности категорий базисного уровня и кинестетических образ-схем в организации понятийной системы человека. Категоризация языковых единиц. Естественные и языковые категории. Взаимодействие языковых и внеязыковых знаний в процессе категоризации. |
|--|--------------|---|

4. Образовательные технологии

| № п/п | Наименование раздела | Виды учебных занятий | Образовательные технологии |
|-------|--|--|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Понятие и история медиатекста | <i>Лекции Семинарские занятия (тема 1-2) Самостоятельная работа</i> | Анализ текста, дискуссия, презентация, проверочная работа |
| 2. | Языковые средства медиатекста | <i>Лекции Семинарские занятия (тема 3-5) Самостоятельная работа</i> | Анализ текста, дискуссия, презентация, проверочная работа |
| 3. | Композиция медиатекста | <i>Лекции Семинарские занятия (тема 6-7) Самостоятельная работа</i> | Анализ текста, дискуссия, презентация, проверочная работа |
| 4. | Жанровые и региональные особенности | <i>Лекции Семинарские занятия (тема 8-13) Самостоятельная работа</i> | Анализ текста, дискуссия, презентация, проверочная работа |

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль осуществляется в виде устного опроса на семинарских занятиях и суммируется с баллами за промежуточную аттестацию (рецензию).

| Форма контроля | Макс. количество баллов | |
|----------------------|-------------------------|-----------|
| | За одну работу | Всего |
| Текущий контроль: | | |
| - опрос | 5 баллов | 30 баллов |
| - контрольная работа | 10 баллов | 30 баллов |

| | | |
|-------------------------------------|--|-----------|
| Промежуточная аттестация (зачет) | | 40 баллов |
|-------------------------------------|--|-----------|

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100 | отлично | зачтено | A |
| 83 – 94 | | | B |
| 68 – 82 | хорошо | | C |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | неудовлетворительно | не зачтено | FX |
| 0 – 19 | | | F |

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|------------------------------------|---|
| 100-83/ A,B | отлично/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ C | хорошо/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p> |
| 67-50/ D,E | удовлетво- рительно/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| 49-0/ F,FX | неудовлет- ворительно/ не зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p> |

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы.

1. Источники когнитивной лингвистики, ее связи с другими науками.
2. Репрезентация знаний в языке.
3. Концепт. Структура концепта
4. Концепт и языковое значение.
5. Предмет изучения когнитивной лингвистики. Основные направления исследований.
6. Концептуальная картина мира
7. Изменения в языковой картине мира
8. Категоризация: классический подход vs прототипический подход. Теория прототипов
9. Основной вызов, стоящий перед когнитивной наукой (см. книгу «Методы когнитивной семантики слова», глава «От интегрированного вызова к интегрированной методологии»)
10. Концептуализация
11. Концептуальная метафора.
12. Концептуальная метонимия
13. Основные принципы прагматики:
14. а) принцип кооперативного сотрудничества (П. Грайс).
15. б) принцип вежливости Дж. Лич
16. в) принцип Иронии
17. Прагматика и семантика новой эвфемистической лексики
18. Прагматические принципы, лежащие в основе образования эвфемизмов
19. Истоки гендерной лингвистики.
20. Гендерная асимметрия в языке.
21. «Мужская» и «женская» концептуальная картина мира.
22. Проблемы категоризации человеческого опыта. Концепты и категории.

Домашние задания (ПК-15.1)

Подготовьте доклад на тему

1. «Роль языка в процессе концептуализации».
2. «Семантическая структура словаря (отношения гипонимии, паритативности, эквонимии, синонимии, оппозитивности)».
3. «Авторская картина мира как подтекстный, интерпретационный функциональный план».
4. Причины своеобразия семантических систем (внутри- и внеязыковые).
5. Структура значения (когнитивный и прагматический компоненты).
6. . Эволюция взглядов на категории.
7. Теория прототипов и категорий базисного уровня Э. Рош. Понятие прототипа, виды прототипов: образец, эталон, стереотип, идеал и т.д.
8. Сущность метафорического переноса. Традиционный и когнитивный подходы к анализу метафоры.
9. . Понимание сущности процесса метонимического переноса в когнитивной лингвистике.
10. . Соотношение концептуальных метафоры и метонимии: метафорико-метонимический континуум. Явление метафтонимии.

Образцы аттестационных заданий

1. Напишите аннотацию статьи из зарубежного источника

2. Выполните конспект источника на иностранном языке
3. Выполните реферат научного текста по теме семинара

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

ИСТОЧНИКИ

1. Manjoo F. For Two Months, I Got My News From Print Newspapers. Here's What I Learned. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2018/03/07/technology/two-months-news-newspapers.html> – (Дата обращения: 20.10.2018).
2. Orwell J. Politics and The English language [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.orwell.ru/library/essays/politics/english/e_polit – (Дата обращения: 20 .10.2018).
3. Dictionary of Media and Communication [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199568758.001.0001/acref-9780199568758?btog=chap&hide=true&page=322&pageSize=10&skipEditions=true&sort=title&source=%2F10.1093%2Facref%2F9780199568758.001.0001%2Facref-9780199568758> – (Дата обращения: 15.10.2018).

ЛИТЕРАТУРА

Меньшакова, Н. Н. Английский язык: Учебное пособие / Меньшакова Н.Н. - Пермь:Пермский институт ФСИН России, 2010. - 56 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/910723>

Попов, Е. Б. Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык / Е.Б. Попов - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 132 с. ISBN 978-5-16-103284-8 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/515335>

Добросклонская, Т.Г. Медиалингвистика : системный подход к изучению языка СМИ : современная английская медиаречь : учеб. пособие / Т.Г. Добросклонская. — 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 264 с. - ISBN 978-5-9765-0273-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1042184>

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских занятий

| <i>Вид работы</i> | <i>Содержание работы</i> | <i>Трудоемкость в часах</i> | <i>Рекомендации</i> |
|---|--|-----------------------------|---|
| Подготовка к докладам на семинарских занятиях | Реферирование научной литературы по проблематике курса и выступление с докладом. | 44 | Выбор студентом научного текста из списка литературы, определение предмета изучения автора, целей и задач исследования. |
| Итого по курсу | | 44 | |
| | | | |

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Теоретические основы фразеологии основного иностранного языка» реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ в 4-м семестре.

Предмет курса – спектр теоретических представлений, методологических подходов к изучению современных направлений в исследовании языка и мышления, языковой и концептуальной картины мира

Цель курса - формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает формирование представлений о сущности и структуре картины мира (концептуальной, языковой), знаний об особенностях процессов концептуализации и категоризации мира, о строении и типологии концептов и категорий и лингвистических методах их исследования, о природе метафорического и метонимического переносов, о семантической структуре словаря, о когнитивной и семантической структуре слова.

Задачи курса:

- раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: картина мира (концептуальная, языковая, обыденная, научная), концептуализация, категоризация мира, строение и типология концептов, теория когнитивной метафоры и метонимии, когнитивная и семантическая структура слова;

- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;

формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|---|--|--|
| ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности | Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии. |
| | ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, | Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную |

| | | |
|--|---|---|
| | методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели | методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания. |
| | ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства | Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования. |

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме зачета.

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е., 72 часа.